

Ablegung des *DELF scolaire* an bayerischen Gymnasien zu den Prüfungsterminen März 2023 und Juni 2023

Informationen des *Institut Français München*

Im Schuljahr 2022/23 bietet das *Institut Français de Munich* bayerischen Gymnasias-tinnen und Gymnasiasten erneut die Möglichkeit an, die französische Sprachprüfung *DELF scolaire* abzulegen.

Prüfungstermine

Folgende Prüfungstermine stehen zur Wahl, wobei sich jede Prüfungsschule bitte auf einen Termin festlegt:

März 2023

Samstag, 18.03.2023, für die schriftlichen Prüfungsteile (an diesem Tag ist wieder eine Hotline unter der Nummer 089 / 28 66 28 41 verfügbar)

Zeitraum vom 13.03. bis 24.03.2023 für die mündlichen Prüfungsteile

Juni 2023

Samstag, 17.06.2023 (an diesem Tag ist wieder eine Hotline unter der Nummer 089 / 28 66 28 41 verfügbar)

Zeitraum vom 12.06. bis 22.06.2023 für die mündlichen Prüfungsteile

	Niveau	Aufgabe	Zeiten	Prüfungsdauer
DELF A1	A1	<i>Compréhension orale</i>	09h00 – 9h20	20min.
	A1	<i>Compréhension écrite</i>	09h20 – 9h50	30 min.
	A1	<i>Production écrite</i>	09h50 – 10h20	30 min.
	A1	<i>Oral individuel *</i>	à déterminer	5 à 7 min. (prép. 10 min.)

DELFA2	A2	<i>Compréhension orale</i>	10h50 – 11h15	25 min.
	A2	<i>Compréhension écrite</i>	11h15 – 11h45	30 min.
	A2	<i>Production écrite</i>	11h45 – 12h30	45 min.
	A2	<i>Oral individuel *</i>	à déterminer	6 à 8 min. (prép. 10 min.)
DELFB1	B1	<i>Compréhension orale</i>	13h05 – 13h30	25 min.
	B1	<i>Compréhension écrite</i>	13h30 – 14h15	45 min.
	B1	<i>Production écrite</i>	14h15 – 15h00	45 min.
	B1	<i>Oral individuel *</i>	à déterminer	15 min. (prép. 10 min.)
DELFB2	B2	<i>Compréhension orale</i>	09h00 – 9h30	30 min.
	B2	<i>Compréhension écrite</i>	09h30 – 10h30	60 min.
	B2	<i>Production écrite</i>	10h30 – 11h30	60 min.
	B2	<i>Oral individuel *</i>	à déterminer	20 min. (prép. 30 min.)

Die Termine für die mündliche Einzelprüfung (*épreuve individuelle*) sind innerhalb des oben angegebenen Prüfungszeitraums von den DELF-Gymnasien selbst festzulegen. Die Einhaltung der angegebenen Daten und Zeiten der Hörverstehensprüfung (*compréhension orale collective*) ist **unbedingt** erforderlich.

Prüfungsorte

Die Prüfungen werden durchgeführt

- an Gymnasien, an denen nach Möglichkeit zwei Französischlehrkräfte tätig sind, die im Rahmen einer von *France Éducation Internationale* anerkannten Fortbildungsveranstaltung eine Prüferausbildung absolviert haben („DELF-Gymnasien“), wobei dort nur das *DELFA scolaire* abgelegt werden kann.
- Gymnasien, an denen keine entsprechend ausgebildeten Französischlehrkräfte vorhanden sind, können interessierte Schülerinnen und Schüler an den nachfolgend genannten nichtschulischen Prüfungszentren anmelden.

- Deutsch-französisches Institut Erlangen
Südliche-Stadtmauer-Straße 28

91054 Erlangen

Tel. 09131 979 13 73

Fax 09131 979 13 79

E-Mail: pruefungen@dfi-erlangen.de

- an der Volkshochschule Weiden/Opf

Anmeldung

Anmeldungen für den Prüfungstermin im März 2023 müssen **bis spätestens 31.01.2023**, für den Prüfungstermin im Juni 2023 **bis spätestens 31.03.2023 online erfolgen.**

Sollten in der Folge einzelne Änderungen bei den Anmeldungen dringend erforderlich sein, ist das Sekretariat des Institut Français bzw. das Deutsch-französische Institut Erlangen umgehend zu verständigen.

Folgendes ist in Bezug auf das online-Anmeldeverfahren zu beachten:

Die Anmeldung über die Internetplattform (deutsche und französische Version) kann wahlweise von den Lehrkräften oder den Schülerinnen und Schülern selbst vorgenommen werden.

Der Leitfaden für die Online-Anmeldung sowie das Formular für die elterliche Erlaubnis und weitere Ratschläge stehen im Internet unter der folgenden Adresse zur Verfügung:

<https://www.institutfrancais.de/muenchen/franzoesisch-lernen-muenchen/sprachzertifikate/delf-dalf/anmeldung-delf-fuer-schulen-0>

Nach Überprüfung der Anmeldungen durch das Institut Français bzw. durch das deutsch-französische Institut Erlangen erhält die Schule eine Rechnung, die umgehend zu begleichen ist. Es wird darauf hingewiesen, dass die Prüfungsgebühren erst überwiesen werden sollen, nachdem die Schule die Rechnung von dem jeweiligen Prüfungszentrum erhalten hat.

Prüfungsgebühren

Die nachfolgend genannten Prüfungsgebühren gelten für Schülerinnen und Schüler, die die DELF-Prüfung an einem DELF-Gymnasium ablegen. An den übrigen o. g. Prüfungsorten gelten sie unter der Voraussetzung, dass von einem Gymnasium mindestens acht Schüler angemeldet werden.

Diplôme DELF B2	84 €
Diplôme DELF B1	60 €
Diplôme DELF A2	54 €
Diplôme DELF A1	36 €

An DELF-Gymnasien können die verantwortlichen Lehrkräfte von den eingesammelten Prüfungsgebühren jeweils 15 € einbehalten, so dass pro Schüler entsprechend geringere Beträge (DELF A1 = 21 €, DELF A2 = 39 €, DELF B1 = 45 €, DELF B2 = 69 €) an das Institut Français bzw. an das Deutsch-französische Institut Erlangen zu überweisen sind.

Informations- und Übungsmaterialien zur DELF-Prüfung an den Gymnasien

Ein DELF-Infoblatt sowie Flyer, mit denen Eltern über DELF informiert werden können, stehen auf der Webseite des Institut Français München unter folgender Adresse zur Verfügung:

<https://www.institutfrancais.de/gymnasium>

Auch Übungsmaterialien stehen auf der Webseite des Institut Français München zur Verfügung.

Für Lehrkräfte:

<https://www.institutfrancais.de/muenchen/bildung/lehrprojekte/fuer-lehrer/ressourcen-fuer-lehrer/ressourcen-delf-scolaire>

Für Schülerinnen und Schüler:

<https://static.klett.de/projekte/delf/#/>

Nähere Informationen zu den Aufgabenformen und Aufgabenbeispiele befinden sich auf der Homepage von *France Éducation Internationale (FEI)* (<https://www.france-education-international.fr/delf-dalf/delf-junior-scolaire>). Alle Rechte am Prüfungsmaterial liegen bei France Éducation Internationale. Die Nutzung, Vervielfältigung und Verbreitung des Materials über den Zweck der Prüfung hinaus ist nicht zulässig, da FEI nach

ALTE-Vorschriften Teile der herausgegebenen Prüfungen wiederverwenden kann. Somit dürfen Prüfungen der Vorjahre nicht zur Vorbereitung auf die DELF-Prüfung verwendet werden und sollten nach Durchführung der Prüfung vernichtet werden, um die Gleichbehandlung aller Kandidat*innen zu gewährleisten. Um dies zu garantieren, wird jährlich ein von der für das DELF *scolaire* zuständigen Lehrkraft Copyright unterschrieben werden.

Weiterentwicklung der DELF-Prüfung

Um alle Kriterien des Qualitätslabels ALTE (*The Association for Language Testers in Europe*) zu erfüllen, werden die Prüfungsformate der Niveaustufen A2, B1 und B2 leicht modifiziert. Die Neuerungen werden ab 2021 eingeführt, für eine Übergangsphase von ca. drei Jahren werden beide Formate nebeneinander bestehen. Die Modifikationen betreffen v. a. die Prüfungsteile Hörverstehen und Leseverstehen: Hier wird es keine halboffenen Aufgaben mehr geben, bei *vrai/faux* Aufgaben wird keine *justification* mehr verlangt. Die Zahl der zugrundeliegenden Hör- und Lesedokumente wird erhöht, nicht aber die Zahl der von den Schülern zu bearbeitenden Aufgaben.

Prüfungsbeispiele für die neuen Formate finden sich auf der Homepage von FEI:

- <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire/exemples-sujets-a2?langue=fr> (A2 neues Format: Beispiel 1)
- <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire/exemples-sujets-b1?langue=fr> (B1 neues Format: Beispiel 1)
- <https://www.france-education-international.fr/diplome/delf-junior-scolaire/exemples-sujets-b2?langue=fr> (B2 neues Format: Beispiel 1)

Weiterführende Informationen zu den einzelnen Modifikationen hat das Institut Français München unter dem folgenden Link bereitgestellt:

<https://www.youtube.com/watch?v=F0W7vOs85dU>

Hinweise zur Durchführung der DELF-Prüfung (unabhängig vom Prüfungsort)

Das Institut Français München hat ein digitales Tool 'VALIDELF' hergestellt: Dort finden die DELF-Verantwortlichen alle in einer chronologischen Reihenfolge geordneten Unterlagen, die für die Durchführung des DELF *scolaire* (Motivation der SuS, Anmeldungen, Training...) nützlich sind:

- An jedem Gymnasium, das Schülerinnen und Schüler zu einer DELF-Prüfung anmelden möchte, hat eine Lehrkraft als Ansprechpartner zu fungieren.
- Die zuständige Lehrkraft bereitet in einem Workshop die angemeldeten Schülerinnen und Schüler auf die Prüfung vor, indem sie ihnen die Prüfungsteile und Aufgabenformate vorstellt und ggf. auf (online-)Übungsmöglichkeiten hinweist.
- Die Lehrkraft ist verpflichtet, die Diplome, die den Schulen nach der Prüfung vom Institut Français bzw. vom Deutsch-französischen Institut Erlangen zugesandt werden, an die Schülerinnen und Schüler weiterzuleiten.
- Um die Anonymität der Prüfungsteilnehmer zu gewährleisten, wird darum gebeten, dass die Schülerinnen und Schüler wie auf der ersten Seite des Prüfungsbogens angegeben, die Partie mit Angabe ihres Namens nach hinten umklappen.
- **ZUSENDUNG DER DELF PRÜFUNGSATERIALIEN**

Das Institut Français bzw. das Deutsch-französische Institut Erlangen sendet ca. zwei Wochen vor der Prüfung an alle DELF-Lehrkräfte der DELF-Gymnasien per E-Mail einen gesicherten Link, unter dem die Prüfungsmaterialien (Angaben für die schriftlichen und mündlichen Prüfungen, Lösungsvorschläge, Anweisungen zur Bewertung der mündlichen Prüfung sowie eine mp3 Datei für das Hörverstehen) zum Download bereitstehen. Der Code für die Freischaltung des Links wird eine Woche davor in einer separaten E-Mail mitgeteilt.

Die DELF-Gymnasien stellen die Prüfungsräume bereit, gewährleisten die Aufsicht bei den schriftlichen Prüfungen, übernehmen die Organisation sowie die Abnahme der mündlichen Prüfungen und übersenden die Prüfungsarbeiten und Notenlisten (für die mündliche Prüfung) an das Institut Français bzw. an das Deutsch-französische Institut Erlangen.
- Die Schulleitungen der DELF-Gymnasien sowie die mit der Prüfungsorganisation beauftragten Lehrkräfte unterliegen der Schweigepflicht vom Tag der Zustellung der Prüfungsaufgaben bis zum Abschluss des jeweiligen Prüfungsdurchlaufs und darüber hinaus. **Die Prüfungsaufgaben sowie zur Prüfung verwendete Hördateien sind nach der Prüfung zu löschen und dürfen von den Lehrkräften nicht wieder verwendet werden.**

- Die Lehrkräfte sind verpflichtet, die mündlichen Prüfungen nach den Vorschriften von FEI (*Manuel de l'examineur-correcteur du DELF et du DALF*) durchzuführen und zu bewerten. Die Korrektur der schriftlichen Prüfungsarbeiten wird vom Institut Français bzw. vom Deutsch-französischen Institut Erlangen durchgeführt. Lehrkräfte an den bayerischen Gymnasien können auf Wunsch bei der Korrektur der schriftlichen Prüfungsarbeiten unterstützen. Anschließend erfolgt die Gesamtbewertung der Prüfungsleistung und die Zuerkennung der erworbenen Diplome durch die nationale Kommission für DELF.

Übersendung der Schülerarbeiten

Die unkorrigierten Schülerarbeiten müssen dem Institut Français bzw. dem Deutsch-französischen Institut Erlangen bis spätestens **02.04.2023** (Prüfungstermin März) bzw. **02.07.2023** (Prüfungstermin Juni) per Einschreiben mit Rückschein übersandt werden.

Ergebnismitteilung

Die *attestations de réussite* werden per E-Mail an die jeweiligen DELF-Verantwortlichen der beteiligten Schulen bis spätestens 01.07.2023 (Prüfungstermin März) bzw. 01.08.2023 (Prüfungstermin Juni) verschickt, die Diplome werden voraussichtlich im Dezember 2023 den Schulen auf postalischem Wege zugestellt.

Erwerb der DELF-Prüferqualifikation

Die Abnahme von DELF-Prüfungen an bayerischen Gymnasien setzt nach Vereinbarung mit dem Institut Français in München und der französischen Botschaft Berlin den Besitz einer gültigen DELF-Prüferlaubnis (*attestation examinateur-correcteur DELF*) voraus.

Lehrkräfte, die noch keine DELF-Prüferqualifikation haben oder die ihre letzte DELF-Prüferqualifikation vor Januar 2016 erworben haben, können die DELF-Prüferqualifikation für die Niveaustufen A1 bis B1 in einer Fortbildung von 16 Stunden, die DELF-Prüferqualifikation für die Niveaustufen A1 bis B2 in einer Fortbildungsmaßnahme von 20 Stunden erwerben. Bei erfolgreicher Teilnahme erwerben Lehrkräfte die DELF-Prüferqualifikation A1-B1 oder A1-B2, die fünf Jahre lang weltweit gültig ist.

Aktualisierung der DELF-Prüferqualifikation

- Lehrkräfte, die ihre DELF-Prüferqualifikation zwischen November 2016 und Dezember 2017 erworben haben, können ihre DELF-Prüferqualifikation mit einer halbtägigen Fortbildung erneuern (A1 bis B1: drei Stunden, A1 bis B2: vier Stunden).
- Lehrkräfte, deren letzte DELF-Prüferqualifikation seit über einem Jahr nicht mehr gültig ist, werden gebeten, eine neue Prüferqualifikation zu erwerben.

Zu diesem Zweck werden durch das Institut Français im Schuljahr 2022/2023 mehrmals Fortbildungen für den Erwerb der DELF-Prüferqualifikation angeboten. In Abhängigkeit vom aktuellen Infektionsgeschehen werden die Fortbildungen als Präsenzveranstaltungen unter Wahrung der Hygienemaßnahmen oder als Online-Veranstaltungen durchgeführt. Entsprechende Hinweise und Termine können den Internetseiten des Institut Français entnommen werden:

- <https://www.institutfrancais.de/muenchen/bildung/lehrprojekte/fuer-lehrer/erwerbung-der-delf-prueferqualifikation>
- <https://www.institutfrancais.de/muenchen/bildung/lehrprojekte/fuer-lehrer/erneuerung-der-delf-prueferqualifikation>

Alle Daten über DELF-Fortbildungen sind über die zentrale Dillinger Fortbildungs-Datenbank FIBS erhältlich, wobei ein Überblick über aktuelle Angebote auch ohne vorherige Registrierung möglich ist.

Wichtig für alle DELF-Prüfungslehrkräfte: online-Fortbildung zu den neuen Bewertungsrastern

France Éducation internationale Sèvres hat neue, eindeutigere und anwenderfreundlichere Bewertungsraster entwickelt, die zu den Prüfungsterminen 2023 zum ersten Mal zur Anwendung kommen. Um sich mit diesen neuen Bewertungsrastern vertraut zu machen, müssen **alle** DELF-Prüfungslehrkräfte die erforderliche *online-Fortbildung Se former aux nouvelles grilles d'évaluation DELF* absolvieren, die anhand hilfreicher Praxis-Beispiele den Umgang mit den neuen Bewertungsrastern darstellt. **Bitte absolvieren Sie diese online-Fortbildung rechtzeitig vor dem 31.01.2023!** Sie finden das

online-Modul unter folgendem Link: [https://plus.france-education-international.fr/offre-de-formation/5002/Se former aux nouvelles grilles d'Évaluation DELF-DALF](https://plus.france-education-international.fr/offre-de-formation/5002/Se%20former%20aux%20nouvelles%20grilles%20d%27%C3%A9valuation%20DELF-DALF). Nach erfolgreicher Registrierung können Sie diese online-Fortbildung bei freier Zeiteinteilung durchlaufen. **Nach Abschluss der Fortbildung erhalten Sie eine Bestätigung, die Sie bitte an katarina.lips@institutfrancais.de schicken.**

Ansprechpartnerinnen des Institut Français

Mitarbeiterinnen des *Institut Français* beraten Sie gerne telefonisch oder per E-Mail.

Frau Marie-Laure Canteloube

E-Mail: marie-laure.canteloube@institutfrancais.de

Frau Coline Eberhard

Tel. 089 / 28 66 28 39

E-Mail: delf.muenchen@institutfrancais.de

Frau Katarina Lips

Tel. 089 / 28 66 28 41

E-Mail: katarina.lips@institutfrancais.de